

# A Comparative Edition of the Old and New Tibetan Translations of the *Samdhinirmocana-sūtra* ( III )

Noriaki Hakamaya

A single folio, Stein tib. no. 683, and Stein tib. no. 194, consisting of 49 folios, together constitute a manuscript of the old Tibetan translation of the *Samdhinirmocana-sūtra*. The significance of these 50 folios was discussed previously by me.<sup>1)</sup> The present work is an edition of these folios, compared with the new Tibetan translation of the same sūtra. The texts of both translations are presented on facing pages: the old one on right sides and the new one (Peking ed.) on left sides, in order to facilitate constant reference of each. This work is scheduled to be completed by publishing the word index to our edition in the near future.

Finally, I would like to express my gratitude to Komazawa University which gave me a grant-in-aid for this research in 1987, and to my collaborators, Seiji Kimura 木村誠司 and Hiroaki Arai 荒井裕明 who transliterated the last two thirds of both Tibetan translations, have just finished their assist in making a fair copy of the last part (III) of this edition, and will help me to make the index to our edition under the grant-in-aid.

〔昭和62年度駒沢大学特別研究助成費による成果の一部〕

(5 July, 1987)

---

1) N. Hakamaya, "The Old and New Tibetan Translations of the *Samdhinirmocana-sūtra*: Some Notes on the History of Early Tibetan Translation", *Komazawa Daigaku Bukkyōgakubu Kenkyū Kiyō*, No. 42 (1984), pp. 192-176. Abbreviations used in the present edition are the same as those in the above article.

par btang snyoms su bzhag ste / thabs kyis yongs su zin pa'i byang chub kyi phyogs dang mthun(,'thun) pa'i chos rnam bsgom par mi nus pas de yan lag des yongs su ma rdzogs pa yin te / de yan lag de yongs su rdzogs par bya ba'i phyir 'bad pas de yang (,'ang) 'thob po (,bo) // de yan lag des yongs su rdzogs pa

P31) chos la mngon par zhen pa kun tu rmongs pa dang / ngan song ba'i nyon mongs pas kun tu(,du) nyon mongs pa(,ngan song ba'i kun tu nyon mongs pa kun tu rmongs pa, acc. L) dang / de'i gnas ngan len mi mthun pa'i phyogs so // [45a] gnyis pa la ni ltung(,lung) ba phra mo'i 'khrul pa kun tu(,du) rmongs pa dang / las kyi rnam par smin pa rnam pa sna tshogs la kun tu(,du) rmongs pa dang / de'i gnas ngan len mi mthun pa'i phyogs so // gsum pa la ni 'dod pa'i 'dod chags kyi kun tu(,du) rmongs pa dang / thos pa'i gzungs yongs su rdzogs pa la kun tu(,du) rmongs pa dang / de'i gnas ngan len mi mthun pa'i phyogs so // bzhi pa la ni snyoms par 'jug pa la sred pa kun tu(,du) rmongs pa dang / chos la sred pa kun tu(,du) rmongs pa dang / de'i gnas ngan len mi mthun pa'i phyogs so // lnga pa la ni 'khor ba la gcig tu mi phyogs pa nyid dang / mngon du phyogs pa nyid yid la byed pa kun tu(,du) rmongs pa dang / mya ngan

las 'das pa la gcig tu mi phyogs pa nyid dang / mngon du phyogs pa nyid yid la byed pa kun tu(,du) rmongs pa dang / de'i gnas ngan len mi mthun pa'i phyogs so // drug pa la ni 'du byed kyi 'jug pa mngon sum du bya ba nyid la kun tu(,du) rmongs pa dang / mtshan ma mang po kun tu 'byung ba kun tu rmongs pa dang / de'i gnas ngan len mi mthun pa'i phyogs so // bdun pa la ni mtshan ma phra mo kun tu(,du) 'byung ba kun tu(,du) rmongs pa dang / mtshan ma med pa gcig tu yid la byed pas thabs la kun tu rmongs pa dang / de'i gnas ngan len mi mthun pa'i phyogs so // brgyad pa la ni mtshan ma med pa la rtsol ba kun tu(,du) rmongs pa dang / mtshan ma rnam

ngan las 'da'as par gchig du ba la / skyo zhing mngon bar yid la byed pa de / btang[4]snyomsu byas te / thabs gyis kun bzung ba (illegible) la' / byang chub gyi phyogs gyi chos rnam bsgom bar myi nus pas na' / des yan lag de dag yongsu [5] ma rdzogs pa yind te / des yan lag de dag yongsu rdzogs par bya ba'i phyir / 'bad cing thob par byed pas / des yan lag de dag yongsu rdzogs pa

P31) [50a1] chos la chags pa'i shind du / gti mug dang / ngan song gyi nyon mongs pha'i shind du / gti mug ste / de ni gnyen po nyes pha sbom pho'o // sa' [2] gnyis la ltung ba' / phra mor 'khrul pha / shind du gti mug dang / sna tshogs gyi las dang / 'gro ba'i shind du gti mug ste / de ni gnyen po nyes pa sbom po'o [3] // sa gsum la 'dod pa'i 'dod chags gyi shind du gti mug dang / thos pa 'dzind pa yongsu rgyas ba'i shind du gti mug ste de ni [4] gnyen po nyes pa sbom po'o // sa bzhi la snyoms par 'jug pa la sred pa'i shind du / gti mug dang / chos la sred pa'i shind du gti mugs te / [5] de ni gnyen po nyes pa sbom po'o // sa lnga la 'khor bar gchig du ba la / skyo zhing mngon bar yid la byed pa'i shind du / gti mug dang / mya ngand

[50b1] las 'da'as phar gchig du ba la / skyo zhing mngon bar yid la byed pa'i shind du gti mug ste // de ni gnyen po nyes pa sbom po'o // sa drug la' / [2] 'du byed du 'jug par / mngon bar byed pa'i shind du gti mug dang / mtshan ma mang po la spyod pa'i shind du gti mug ste / de ni gnyen po nyes [3] pa sbom po'o // sa bdun la mtshan ma phra mo la' spyod pa'i shind du gti mug dang gcig du mtshan ma myed par yid la byed pa'i thabs [4] gyis shind du gti mug ste de ni gnyen po nyes pa sbom po'o // sa brgyad la mtshan ma myed par spyod pa'i gti mug dang / mtshan ma la' / [5] dbang du byed pa'i shind du gti mug ste / de ni gnyen po nyes pa sbom po'o // sa dgu la tshad myed pa'i chos bshad phar tshad myed pa'i chos gyi

la mi dbang ba kun tu(,du) rmongs pa dang / de'i gnas ngan len mi  
mthun pa'i phyogs so // dgu pa la ni chos bstan pa dpag tu med pa  
dang / chos kyi (tshig dang / yi ge) dpag tu med pa dang /

Q32) spyen ras gzigs dbang phyug sa dang po la lhag pa'i bsam  
pa rnam par dag pa nas mthu rnam par dag pa'i bar gang yin pa  
dang / sa gong ma gong ma rnams dang / sangs rgyas kyi sa'i bar la  
lhag pa'i bsam pa rnam par dag pa nas mthu rnam par dag pa'i bar  
gang yin pa de ni ches rnam par dag pa dang / ches shin tu rnam  
par dag pa yin par rig par bya'o // de la sangs rgyas kyi sa la skye  
ba rnam par dag pa ma gtogs pa sa dang po'i yon tan gang yin pa  
de dag gis de'i gong ma'i sa rnams de'i yon tan dang / yang mnyam  
la / rang gi sa'i yon tan gyis khyad par du [46a] 'phags pa yang(,'ang)  
yin par rig par bya'o // byang chub sems dpa'i sa bcu po thams cad  
ni yon tan bla na yod pa dag yin la / sangs rgyas kyi sa ni yon tan  
bla na med par yang dag par rig par bya'o // bcom ldan 'das ci'i slad  
du srid par skye ba thams cad kyi nang na byang chub sems dpa'i  
skye ba rab tu mchog ces bgyi lags / spyen

ras gzigs dbang phyug rnam pa bzhi'i phyir te / dge ba'i rtsa ba  
shin tu(,du) rnam par dag pa 'grub pa nyid kyi phyir dang / so sor  
brtags te(,pa'i stobs kyi, acc. L) len pa nyid kyi phyir dang / 'gro  
ba thams cad yongs su bskyab pa'i snying rje dang ldan pa nyid kyi  
phyir dang / bdag nyid kun nas nyon mongs pa can ma yin pa nyid  
dang / gzhan gyi kun nas nyon mongs pa rnam par zlog par byed pa  
nyid kyi phyir ro // bcom ldan 'das ci'i slad du byang chub sems  
dpa' rnams smon lam rgya chen pos mchi ba dang / smon lam gya  
nom pa dang ldan pa dang / smon lam gyi stobs can lags / spyen ras  
gzigs dbang phyug rnam pa bzhi'i phyir te / 'di ltar byang chub sems  
dpa' rnams ni mya ngan las 'das pa'i bde ba la gnas pa la mkhas pa  
dang / de myur du thob(,'thob) par nus pa dang / myur du thob pa  
de dang bde bar gnas pa de yang(,'ang) spangs te / sems can gyi

Q32) [38a1] spyān ras gzigs gyi dbang po / sa dang po la / bsam ba rnam par dag pa nas mthu rnam par dag pa'i bar du ste / de dag thams cad bla ma'i yang bla [2] ma'i sa rnam su yang / rab du rnam par dag ching shind du rnam par dag par shes pa'ar bya'o // de la sangs rgyas gyi sa la skye ba rnam par dag pa ma gtogs so // [3] gang sa dang po yond tan de dag de'i bla ma'i yang bla ma'i de dag gi yond tan dang mtshung ste / sa rang gyi yon tan mchog gyang shes par bya'o // [4] byang chub sems dpa'i sa bcu thams chad ni bla ma dang bcas pa'i yon tan no // sangs rgyas gyi sa ni bla na myed pa dang bcas pa'i yon tan du shes // [5] par bya'o // bcom ldan 'da'as ci'i slad du / stsogs par skye ba thams shad pas byang chub sems dpa'i skye ba mchog ces bgyi // spyān

[38b1] ras gzigs gyi dbang po rnam pa bzhi'i phyir / de shind du rnam par dag pa la mkhas pa shind du rnyed pa'i phyir dang so sor rtogs nas len pa'i phyir dang [2] 'gro ba thams shad gyi dpung nyen dge ba'i phyir dang / bdag snyond ma smongs phas gzhan snyon smongs pa las bzlog pa'i phyir ro // bcom ldan 'da'as [3] ci'i slad du na / byang chub sems dpa' rnam / smon lam chen pos 'gro zhing smon lam bzang po rnam dang / smon lam gyi stobs chan lags [4] spyān ras gyi dbang po rnam pa bzhis te / gang mya ngand las 'da'as pa'i bde ba la gna'as pa dang / de myur du thob par nus pa la mkhas pa dang byang chub [5] sems dpa' rnam / de myur du rnyed pa dang bde ba la gna'as pa de yang spangs nas / phyir ba myed cing dgos pa myed par yun ring por sdug bsngald

don rgyu ba med pa dgos pa med pa sdug bsngal

Q33) mang po sna tshogs yun ring po 'byung ba la yid kyis smon par byed pas te / de'i phyir smon lam rgya chen pos 'gro ba dang / smon lam gya non pa dang ldan pa dang / smon lam gyi stobs(,spangs) can rnam shes byo'o // bcom ldan 'das byang chub sems dpa' rnam kyi bslab pa'i gzhi du mchis lags / spyen ras gzigs dbang phyug drug ste / sbyin pa dang / tshul khrims dang / bzod pa dang / brtson 'grus dang / bsam gtan dang / shes rab po(,bo) // bcom ldan 'das gzhi drug po de dag las du ni lhag pa'i tshul khrims kyis bslab pa lags / du ni lhag pa'i sems kyis bslab pa lags / du ni [46b] lhag pa'i shes rab kyis bslab pa lags / spyen ras gzigs dbang phyug dang po gsum ni lhag pa'i tshul khrims kyis bslab pa yin par rig par bya'o // bsam gtan ni lhag pa'i sems kyis brlab pa yin no // shes rab ni lhag pa'i shes rab kyis bslab pa yin no // brtson 'grus ni

kun tu(,du) 'gro ba yin par nga smra'o // bcom ldan 'das bslab pa'i gzhi drug po de dag las du ni bsod nams kyis tshogs lags / du ni ye shes kyis tshogs lags / spyen ras gzigs dbang phyug lhag pa'i tshul khrims kyis bslab pa gang yin pa de ni bsod nams kyis tshogs yin no // lhag pa'i shes rab kyis bslab pa gang yin pa de ni ye shes kyis tshogs yin no // brtson 'grus dang bsam gtan ni kun tu(,du) 'gro ba yin par nga smra'o // bcom ldan 'das bslab pa'i gzhi drug po de dag la byang chub sems dpa'as(,dpa') ji ltar bslab par bgyi lags / spyen ras gzigs dbang phyug rnam pa lngas te / pha rol tu phyin pa dang ldan pa'i dam pa'i chos bstan pa / byang chub sems dpa'i sde snod la thog ma kho nar shin tu(,du) mos pa dang / de'i 'og tu chos spyad pa bcu po dag gis thos pa dang / bsams pa dang bsgoms pa las byung ba'i shes rab bsgrub

Q34) pa dang / byang chub kyis sems rjes su bsrung ba dang / dge ba'i bshes gnyen la bsten pa dang / rgyun mi 'chad par dge ba'i

Q33) [51a1] rnam pa sna tshogs mang por ltung ba'i sems chan gyi phyir / yid gyis smon pa ste / de'i phyir smon lam chen pos / 'gro ba dang smon lam bzang po rnams dang / smon [2] lam gyi stobs chan zhes bya'o / bcom ldan 'da'as byang chub sems dpa' rnams gyis bslab pa'i dngos po du mchis / spyen ras gzigs gyi dbang [3] po drug ste / sbyin pa dang tshul khriims dang / bzod pa dang / brtson 'grus bsam gtan dang shes rabo // bcom ldan 'da'as dngos po de dag rnam drug la // lhag [4] pa'i tshul khriimsu bslab pa du / lhag pa'i semsu du / lhag pa'i shes rab du / bslab pa du / spyen ras gzigs gyi dbang po / thog ma'i gsum po ni / lhag pa'i tshul [5] khriims gyi nang du bslab bo // bsam gtan ni lhag pa'i sems gyi nang du bslab bo / shes rab ni lhag pa'i shes rab gyi nang du bslab bo // brtson 'grus ni

[51b1] thams chadu gro bar ngas bchad do // bcom ldan 'da'as bslab pa'i dngos pho 'di rnam drug la // bsod nams gyi tshogs du / ye shes gyi tshogs du / spyen [2] ras gzigs gyis dbang po / gang lhag pa'i tshul khriimsu sblob pa de ni / bsod nams gyi tshogso // gang lhag pha'i shes rab du slob pa de ni ye shes gyi tshogs so / [3] brtson 'grus dang bsam gtan ni thams shadu 'gro bar ngas bshad do // bcom ldan 'da'as bslab pa'i dngos po // 'di rnam drug la ji ltar byang chub [4] sems dpa'as bslab par bgyi / spyen ras gzigs gyi dbang po rnam pa lnga ste / pha rol du phyind pa dang / ldan ba'i dam pa'i chos / bshad pa na / byang chub [5] sems dpa'i sde snod la' / de thog mar shind du dad pa dang / de nas chos rnams bcu / spyad pa thos pa dang bsam ba dang / sgom ba'i ye shes gyi nan tan du

Q34) [36a1] byed pa dang / byang chub gyi sems gyi rjesu bsrung ba dang dge ba'i bshes gnyend dang / bstend pha dang / rgyun myi chad

phyogs la sbyor bas bslab par bya'o // bcom ldan 'das ci'i slad du  
 bslab pa'i gzhi de dag grangs drug tu gdags par rig par bgyi lags /  
 spyen ras gzigs dbang phyug rnam pa gnyis kyi phyir te / sems can  
 la phan gdags pa dang / nyon mongs pa'i gnyen po nyid kyi phyir  
 ro // de la gsum ni sems can la phan gdags pa yin la / gsum ni nyon  
 mongs pa'i gnyen po yin par rig par bya ste / de la byang chub sems  
 dpa' sbyin pas ni sems can rnams la yo byad nye bar bsgrub pa'i  
 phan 'dogs pas phan 'dogs so // tshul khirms kyis ni phonggs pa dang  
 / gnod pa [47a] dang rnam par tho 'tsham pa nye bar mi sgrub pa'i  
 phan 'dogs pas(,pa'i) phan 'dogs so // bzod pas ni

phonggs pa dang gnod pa dang rnam par tho 'tsham pa la ci mi  
 snyam pas phan 'dogs te / de gsum gyis ni sems can la phan 'dogs  
 so // brtson 'grus kyis ni nyon mongs pa rnam par bcil ba dang /  
 nyon mongs pa yang dag par bcom pa'i dge ba'i phyogs la sbyor bar  
 byed de / de ni nyon mongs pas dge ba'i phyogs la sbyor ba las  
 bskyod par mi nus so // bsam gtan gyis ni nyon mongs pa rnams  
 rnam par gnong to // shes rab kyis ni bag la nyal legs par 'joms par  
 byed de / de gsum ni nyon mongs pa'i gnyen po yin no // bcom ldan  
 'das ci'i slad du(,tu) pha rol tu(,du) phyin pa gzhan dag grangs bzhir  
 gdags par rig par bgyi lags / spyen ras gzigs dbang phyug pha rol tu  
 phyin pa drug po de dag nyid kyi grogs su gyur pa nyid yin

Q35) pa'i phyir te / de la pha rol tu phyin pa gsum gyis sems can  
 rnam la phan btags nas byang chub sems dpas(,dpa') bsdu ba'i dngos  
 pos zin ba'i thabs la mkhas pas dge ba la 'jog par byed de / de'i  
 phyir ngas thabs mkhas pa'i pha rol tu phyin pa ni gsum po dag  
 gi grogs su gyur pa yin par yongs su bstan to // spyen ras gzigs  
 dbang phyug gal te byang chub sems dpa' tshe 'di la nyon mongs  
 pa mang bas rtag tu sgom mi nus pa dang / khams dang mos pa  
 dma' ba'i phyir lhag ba'i bsam pa stobs chung bas sems nang du  
 'jog mi nus pa dang / byang chub sems dpa'i sde snod thos ba'i



phar dge ba'i phyogs la brtson ba ste / de ni bslab [2] par bya ba'o // bcom ldan 'da'as ji'i slad du / bslab pa'i dngos po 'di rnams / grangs drug du bcas phar rig par bgyi / spyen ras gzigs gyi dbang [3] po rnam pa gnyis te / sems chan bsdu ba dang nyon mongs pa'i gnyen poi phyir ro / de la gsum ni sems can rnams bsdu pa'o / gsum [4] ni nyon mongs pa'i gnyen por shes par bya'o // de la byang chub sems dpa' sbyin bas ni sems can rnams la yo byad nye bar sbyin ba'i [5] sdig(illegible) pas sdud do // tshul khriims gyis ni 'phongs pa dang / gnod pa dang gtse bas nye bar myi bstun ba'i sdig(illegible) pas sdud do // bzod pas

[36b1] 'phongs pa dang gnod pa dang gtse ba la myi khro ba'i sdig (illegible) pas sdud pa ste / 'di rnam gsum gyi sdud par byed do // brtson 'grus gyis ni rnam par ma [2] choms pa'i nyon mongs pa dang / shind du ma bsal pa'i nyon mongs pa / dge ba'i phyogsu rab du sbyor ro // bsam gtan gyis ni nyon mongs pa [3] dge ba'i phyogsu rab du sbyor bas // bskyod ma nus pa'i nyon mongs pa de rnam par 'jom mo // shes rab gyis ni rjesu 'jug pa shind [4] du seld pa ste / 'di rnam gsum ni nyon mongs pa'i gnyen po'o // bcom ldan 'da'as ji'i sladu pha rol du phyin pa gzhan grangs bzhir [5] bcas par rig par bgyi // spyen ras gzigs gyi dbang po / 'di dag ni pha rold du phyind pa' drug po rnams gyi grogsu 'gyur bai

Q35) [60a1] pa'i phyir te / de la pha rol du phyind pa gsum gyis / sems can sdud pha la byang chub sems dpa'as // bsdu ba'i dngos phos / sdig(illegible) pa la thabs mkhas [2] pas // dge ba la rab du gzhogste / de bas na thabs mkhas pa'i pha rol du phyind pha gsums po rnam-skyi grogsu 'gyur bar ngas bshad do / [3] spyen ras gzigs gyi dbang po / gald te byang chub sems dpa' lta ba'i chos la / nyon mongs pa mang ba dang / khams chu ngus dang [4] pa'i phyir / rtag par bsgoms pa la / myi bzod pa dang / bsam ba nyam chung ba'i phyird // sems nang du gzhog par myi nus pha dang / byang [5] chub sems

dmigs pa la bsam gtan yongs su ma bsgoms pas 'jig rten las 'das  
 pa'i shes rab mngon par sgrub mi nus pa yin na / de bsod nams  
 kyi tshogs chung ngu yang(,'ang) yang dag par blangs te gnas  
 shing phyi ma la nyon mongs pa chung ba nyid du yid kyi smon  
 par byed pa de ni de'i smon lam gyi pha rol tu phyin pa yin te /  
 des nyon mongs pa chung ba dang / brtson 'grus rtsom nus par [47b]  
 'gyur bas de'i phyir smon lam gyi pha rol tu phyin pa ni brtson  
 'grus kyi(,gyi) pha rol tu phyin pa'i grogs su gyur pa yin no // des  
 skyes bu dam pa yang dag par bsten pa dang dam pa'i chos mnyan  
 pa la brten nas tshul bzhin yid la byed pa thob cing lhag pa'i bsam  
 pa stobs chung ba nyid rnam par bzlog nas khams gya nom pa las  
 bsam pa'i stobs thob par 'gyur ba de ni de'i stobs kyi pha rol tu  
 (,du) phyin pa yin te / des sems nang du 'jog nus pas / de'i phyir  
 stobs

Q36) kyi pha rol tu phyin pa ni(,pa'i) bsam gtan gyi pha rol tu  
 phyin pa'i grogs su gyur pa yin no // de la byang chub sems dpa'i  
 sde snod thos pa'i dmigs pa yongs su bsgoms pa la bsam gtan byed  
 de / de ni de'i phyir shes rab(,ye shes, acc. L) kyi pha rol tu phyin  
 pa yin te / des 'jig rten las 'das pa'i shes rab mngon par sgrub nus  
 par 'gyur bas de'i phyir ngas ye shes kyi pha rol tu phyin pa ni  
 shes rab kyi pha rol tu phyin pa'i grogs su gyur pa yin par yongs  
 su bstan no // bcom ldan 'das ci'i slad du pha rol tu phyin pa drug  
 po de dag gi go rims de ltar bstan par rig par bgyi lags / spyen ras  
 gzigs dbang phyug de dag gong nas gong du 'grub pa'i rten nyid yin  
 pa'i phyir te / byang chub sems dpa' lus dang longs spyod la mi lta  
 na(,ltan, acc. L) tshul khrims yang dag par len par byed do // tshul  
 khrims rjes su srung na bzod pa dang ldan par 'gyur ro //

bzod pa dang ldan na brtson 'grus rtsom par 'gyur ro // brtson  
 'grus brtsams na bsam gtan sgrub par 'gyur ro // bsam gtan grub  
 na 'jig rten las 'das pa'i shes rab 'thob po(,bo) // bcom ldan 'das pha

dpa'i sde snod / thos pa la dmyigs shing kund du ma bsgoms pa'i phyir  
/ bsam gtan dang 'jig rtend las 'da'as

[60b1] pa'i shes rab mngon bar sdud / myi nus pa yind te // des  
'phrald du bsod nams gyi tshogs chung zhig bzung bas ma 'ongs pa'i  
nyon mongs [2] pa bskyung ba'i phyird // yid gyis smon na des de'i  
smon lam gyi pha rol du phyind par 'gyurd te // des nyon mongs pha  
chung du gyurd pas na' / brtson 'grus [3] la' / brtson nuso // de bas  
na smon lam gyi pha rol du phyin pha' / brtson 'grus gyi pha rold  
du phyind pa'i grogsu gyur to // de skyes bu dam pa la' [4] bstend  
pa dang / dam pa'i chos la mnyan pha dang / yang dag pha nyid la  
byed pa thob nas / bsam ba nyam chung ba la / bzlog na bsam ba'i  
stobs dam [5] pa'i dbyings rab du thob pas // des de'i stobs gyi pha  
rol du phyind par gyur te / des sems nang du gzhog nus pa yin no //  
de bas na stobs

Q36) [45a1] gyi pha rol du phyin pha' / bsam gtan gyi pha rold du  
phyind pa'i grogsu gyurd to // de byang chub gyi sde snod thob pha  
la dmyig ste kun du bsgoms [2] nas / bsam gtan du byed pas // des  
de'i ye shes gyi pha rol du phyind par 'gyur te // des 'jig rtend las  
'da'as pa'i shes rab mngon bar sdud par 'gyur ro / [3] de bas na ye  
shes gyi pha rol du phyind pa' / shes rab gyi pha rol du phyin ba'i  
grogsu gyurd par ngas bshad do // bcom ldan 'da'as ci'i sladu pha rol  
[4] du phyin pa' 'di rnam drug gi / go rims 'di shind du bshad par  
rig par bgyi // spyen ras gzigs gyi dbang po de ni / bla ma'i yang  
bla ma'i gna'as / blang [5] ba'i phyir byang chub sems dpa' lus dang  
longs spyod la myi lta bas na' // tshul khrims gyi yid dam byedo //  
tshul khrims bsrung bas na' / bzod par 'gyuro

[45b1] bzod pas na' / brtson 'grus la / rtsom bar 'gyur ro // brtson  
'grus la brtsams pas na' / bsam gtan bsgrubo / bsam gtan bsgrubs pas  
[2] na' / 'jig rtend las 'da'as pa'i shes rab / rab du thob bo // bcom  
ldan 'da'as / 'di dag pha rol du phyin pa' / de rnams rnam pha dus

rol tu phyin pa de dag rnam pa dur rab tu dbye lags / spyen ras  
 gzigs dbang phyug rnam pa gsum du ste / sbyin pa rnam pa gsum  
 ni chos sbyin pa dang / zang zing sbyin pa dang / mi 'jigs pa sbyin  
 pa'o // tshul khrims rnam pa gsum ni mi dge ba las ldog pa'i tshul  
 khrims [48a] dang / dge ba la 'jug pa'i tshul khrims dang / sems can  
 gyi don la 'jug pa'i tshul khrims so // bzod pa rnam pa gsum ni gnod  
 pa byed pa la mi mjed pa'i bzod pa dang / sdug bsngal la ji mi snyam  
 pa'i bzod

Q37) pa dang / chos la nges par rtog pa'i bzod pa'o // brtson 'grus  
 rnam pa gsum ni go cha'i brtson 'grus dang / dge ba la sbyor ba'i  
 brtson 'grus dang / sems can gyi don la sbyor ba'i brtson 'grus so //  
 bsam gtan rnam pa gsum ni rnam par mi rtog cing zhi la rab tu zhi  
 bas nyon monggs pa dang / sdug bsngal gyi gnyen po bde bar gnas  
 pa'i bsam gtan dang / yon tan mngon par sgrub pa'i bsam gtan dang /  
 sems can gyi don mngon par sgrub pa'i bsam gtan no // shes rab  
 rnam pa gsum ni kun rdzob kyi bden pa la dmigs pa dang / don dam  
 pa'i bden pa la dmigs pa dang / sems can gyi don la dmigs pa'o //  
 bcom ldan 'das ci'i slad du pha rol tu phyin pa de dag pha rol tu(,du)  
 phyin pa rnam shes bgyi lags / spyen ras gzigs

dbang phyug lnga'i phyir te / chags pa med pa nyid dang / mi lta  
 ba nyid dang / kha na ma tho ba med pa nyid dang / rnam par mi rtog  
 pa nyid dang / yongs su bsngo ba nyid kyi phyir ro // de la chags pa  
 med pa nyid ni pha rol tu phyin pa dang mi mthun pa'i dngos po la  
 lhag par chags pa med pa gang yin pa'o // de la mi lta ba nyid ni pha  
 rol tu phyin pa'i 'bras bu rnam par smin pa dang / lan du phan 'dogs  
 pa dang / 'brel ba'i sems med pa gang yin pa'o // de la kha na ma tho  
 ba med pa nyid ni pha rol tu phyin pa de dag kun nas nyon monggs  
 pa can gyi chos dang ma 'dres shing thabs ma yin pa rnam par  
 spangs pa gang yin pa'o // de la rnam par mi rtog pa nyid ni pha rol  
 tu phyin pa de dag gi rang gi mtshan nyid la sgra ji bzhin du

na / rnam pa rab du tha [3] dad par 'gyurd / spyen ras gzigs gyi bang po / rnam pa gsum gyi ste // de la sbyin ba la rnam pa gsum ste chos gyi sbyin ba dang / zang zing kund sbyind ba dang [4] myi 'jigs pa sbyin ba'o // tshul khriims la rnam pha gsum ste // myi dge ba bzlog pa'i tshul khriims dang / dge bar gzhug pa'i tshul khriims dang / sems [5] can gyi dond bya ba'i tshul khriims so // bzod pa la yang rnam pa gsum ste / gnod pa la myi mjed pa'i bzod pa dang // sdug bsngal la ji myi snyam ba'i bzod

Q37) [24a1] pa dang / chos la rtog pa'i bzod pa'o / brtson 'grus la rnam pa gsum ste / go cha'i brtson 'grus dang / dge ba sbyor ba'i brtson 'grus dang / sems [2] can gyi dond sbyor ba'i brtson 'gruso // bsam gtan la rnam pa gsum ste myi rtog cing zhi la / rab du zhi bas nyon mong pa dang / sdug bsngal gyi gnyen po [3] bde bar gna'as pa'i bsam gtan dang / yon tan mngon bar sdud pa'i bsam gtan dang / sems chan gyi dond mngon bar sdud pa'i bsam [4] gtan no // shes rab la rnam pa gsum ste / kund rdzob gyi bden ba la dmyigs pa dang / dond dam pa'i bden ba la dmyigs pa dang sems chan gyi dond [5] la dmyigs pa'o // bcom ldan 'da'as ji'i slad du pha roldu phyind pa' / 'di rnams / pha rol du phyind pa' zhes bgyi' // spyen ras gzigs gyi

[24b1] dbang po rnam pa lnga ste / ma chags pa dang / myi lta ba dang / kha na ma tho ba myed pa dang / myi rtog pa dang sngo ba'i phyr ro / de la ma chags pa ni / gang pha rol du [2] phyind pa'i gnyen gyi dngos po la ma chags pa'o / de la myi lta ba ni gang pha rol du phyind pa'i 'bras bu rnam par smyin pa dang / phyr bya ba la sems ma 'dzings [3] pa'o / de la kha na ma tho ba myed pa ni pha rol du phyind pa' / 'di rnams kyi snyon smongs pa'i chos dang / ma 'dres pa dang thabs ma yind ba rnam par sphangs pa'o // [4] de la rnam par myi rtog pa ni / gang pha roldu phyin pa' / 'di rnams gyi sgra ji bzhin ba dang / rang gyi mtshan nyid la ma chags pa'o /

mngon par zhen pa med pa gang yin pa'o // de la yongs su bsngo ba nyid ni pha rol tu phyin pa de dag nyid byas shing bsags pa byang [48b] chub sems dpa'i bras bur smin(,smon) pa gang yin pa'o // bcom ldan 'das pha rol tu phyin pa dang mi mthun pa'i dngos po gang

R38) ser sna mi byed cing gzhan dag la phrag dog mi byed pa yin no // pha rol tu(,du) phyin pa'i rnam par dag pa so so tha dad pa de yang(,'ang) rnam pa bdun kho nar rig par bya ste / tha dad pa'i rnam pa bdun gang zhe na / 'di lta ste sbyin pa rnam par dag pa rnam pa [49b] bdun po sbyin par bya ba'i dngos po rnam par dag pas sbyin pa rnam par dag pa sbyin par byed pa dang / tshul khrims rnam par dag pa dang / lta ba rnam par dag pa dang / sems rnam par dag pa dang / ngag rnam par dag pa dang / shes pa rnam par dag pa dang / dri ma rnam par dag pas sbyin pa rnam par dag pa sbyin par byed do zhes ngas bstan pa gang yin pa de dag byang chub sems dpas(,dpa') yang dag par blangs te gnas pa de ni sbyin pa rnam par dag pa rnam pa(om. P) bdun yin no // 'di lta ste / byang chub sems dpa' sdom pa bcas pa la bslab pa'i gzhi rnam pa thams cad

la mkhas pa dang / ltung ba las bslang ba la mkhas pa dang / de la (,las) nges pa'i tshul khrims can dang / brtan pa'i tshul khrims can dang / rtag tu byed pa['i tshul khrims can](acc. L) dang / rtag tu 'jug pa['i tshul khrims can](acc. L) dang / bslab pa'i gzhi rnams yang dag par blangs ste slob par byed pa de ni tshul khrims rnam par dag pa rnam pa bdun yin no // 'di lta ste / thams cad las gnod pa thams cad nye bar gnas pa na / bdag nyid kyi las kyi rnam par smin pa la ston(,rton) pas mi 'khrug pa dang / lan bya ba'i phyir slar spyo ba dang / gshe ba dang / brdeg(,rdeg) pa dang / bsdigs pa dang / m-tshang 'bru ba'i gnod pa dag gis sbyor bar mi byed pa dang / khon gyi bsam pa mi 'dzin pa dang / shad kyis 'chags(,chags) pa na yongs su nyon mongs par mi byed pa dang / shad kyis 'chags pa la mi sdod pa dang / 'jigs pa dang zang zing gi sems kyis bzod par byed pa ma

de la sngo ba ni pha rold du phying pa [5] 'di rnams gyis byas shing bsags phas / byang chub chen pai 'bras bur smond pa'o // bcom ldan 'da'as / pha rol du phyind pa'i gnyen gyi dngos po gang

R38) [34a1] ser sna myi byed pa yin no // so sor spros pa'i pha rold du phyind pa / rnam par dag pa ni / rnam pa bdun du rig par byas te / rnam pha bdun po rnams [2] gang zhe na' // ji ltar yang byang chub sems dpa' / de gang ngas sbyin ba rnam par dag pha / rnam pa bdun du bshad pa las / stsogs pa blangs nas / 'jug pa ste / [3] sbyin ba'i dngos pho rnam phar dag pa yang / rnam phar dag sbyin ba / sbyin ba dang / tshul khrims rnam par dag pa dang / lta ba rnam phar dag pa dang sems / [4] rnam par dag pa dang / ngag rnam par dag pa dang / ye shes rnam par dag pa dang / dri ma rnam par dag pa' / yang rnam par dag par sbyind ba / sbyin zhes bya ste / [5] 'di ni sbyin ba'i rnam phar dag pa rnam pa bduno // byang chub sems dpa' / de ji ltar yang sdom ba bcas pa la / bslab pa'i tshig rnam pha thams chad

[34b1] la mkha'as pha yind // ltung ba bas(illegible) slong bar mkhas pa dang de la brtand / ba'i tshul khrims dang rtag pa'i tshul khrims dang rtag du byed pa dang / [2] rtag du 'jug pa dang / bslab pa'i tshig la / yang dag par bzung nas slob pa yin te / 'di ni tshul khrims gyi rnam par dag pa bdun no // ji ltar yang [3] de dagi las rnam par smyind pa la' / dmyigste // thams chad du thams chad gyi gnod pa nye bar gna'as pa la / myi khro ba dang spyos pa la phyir [4] myi gshe zhing bsdigs pa dang / bsnyogs pa'i / gnod pa'i lan la' / myi rtsold pa dang / khond gyi semsu myi 'dzind pa dang / gsol ba byed pa [5] na snyond(illegible) myi smongs pa dang / gsol ba bya ba la myi gyel ba dang / 'jigs pa dang zang zing bcas pas / bzod pa ma yind ba dang / phan bar

yin pa dang / phan gdags par

R39) bya ba la yal bar mi 'dor ba de ni bzod pa rnam par dag pa rnam pa bdun yin(om. P) no // 'di lta ste / brtson 'grus kyi mnyam pa(,ba) nyid rab tu shes pa dang / brtson 'grus brtsams pa des bdag la mi bstod(,stod) cing gzhan la mi smod pa dang / mthu dang ldan pa dang / brtson 'grus dang ldan pa dang / spro(,sgro) ba dang ldan pa dang / rtul ba brtan pa dang / dge ba'i chos rnams la brtson pa ma gtang ba de ni brtson 'grus rnam par dag pa rnam pa(om. P) bdun yin no // 'di lta [50a] ste / mtshan ma legs par rtogs pa'i ting nge 'dzin la bsam gtan pa dang / yongs su rdzogs pa'i ting nge 'dzin la bsam gtan pa dang / gnyi ga'i(,ka'i) cha'i ting nge 'dzin la bsam gtan pa

dang / shugs kyis 'byung ba'i ting nge 'dzin la bsam gtan pa dang / mi gnas pa'i ting nge 'dzin la bsam gtan pa dang / shin tu sbyang ba byas pa'i ting nge 'dzin la bsam gtan pa dang / byang chub sems dpa'i sde snod kyi dmigs pa yongs su bsgoms pa dpag tu med pa'i ting nge 'dzin la bsam gtan pa de ni bsam gtan rnam par dag pa rnam pa bdun yin no // 'di lta ste / 'di'i shes rab de sgro 'dogs pa'i mtha' dang skur pa(,ba) 'debs pa'i mtha' rnam par spangs te dbu ma'i lam gyis nges par 'byung ba dang / shes rab des stong pa nyid dang / smon pa med pa dang / mtshan ma med pa'i rnam par thar pa'i sgo gsum po dag la rnam par thar pa'i sgo'i don kyang yang dag pa ji lta ba

S40) gzhi yin pa'i phyir dang / mi 'gyur ba'i chos nyid yin pa'i phyir ro // bcom ldan 'das pha rol tu phyin pa de dag gi so so'i mthu gang lags / spyen ras gzigs dbang phyug de dag gi so so'i mthu ni rnam pa bzhir rig par bya ste / pha rol tu phyin pa bsgom pa ni(,na) mi mthun pa'i phyogs ser sna dang / 'chal ba'i tshul khrims dang / sems 'khrug pa dang / le lo dang / rnam par gyeng ba dang / lta ba'i



R39) [61a1] bya ba la yal bar myi skye ba ste / 'di ni bzod pa'i rnam phar dag pa bdun no // byang chub sems dpa' ci ltar yang / brtson 'grus mnyam [2] bar shind du chud par yind te / brtson 'grus de brtsams pas / bdag myi (mye, sic) stod pa dang / gzhan la myi smad pa dang / mthu dang ldan ba yind / [3] brtson 'grus dang ldan ba yind / spro ba yind / ba (illegible) bas gzhan la (illegible) gnon pa yind / dge ba'i chos la brtson 'grus myi gtong ba yin [4] te 'di ni brtson 'grus rnam par dag pa rnam pa bdun no // de ji ltar yang shind du chud pa'i mtshan ma'i ti nge 'dzind la // bsam [5] gtan pa yind / yongsu rdzogs pa'i ti nge 'dzind la bsam gtan pa dang / gnyis ka'i cha'i ti nge 'dzind la bsam gtan pa yind

[61b1] 'goms pa ti nge 'dzind la bsam gtan pa dang myi gna'as pa'i ti nge 'dzind la bsam / gtan pa dang shin du sbyangs pa'i ti nge 'dzin [2] la bsam gtan pa yind / byang chub sems dpa'i sde snod la / dmyigs shing bsgom ba'i ti nge 'dzind la' / bsam gtan pa yin no [3] 'di ni bsam gtan rnam phar dag pa / rnam pa bduno // de ji ltar yang bskyed pha'i mtha' dang / bskur pa'i mtha' spangs nas // nan tan gyis [4] bdu mar shind du 'grol ba yind te / de ni de'i shes rab ste / shes rab nges rnam par thard pa'i sgo'i dond kyang ji lta bu ba yang dag par rab du [5] shes pa yind // stong pa nyid dang mtshan ma myed pa dang smond pa med pha'i rnam par thard pa'i sgo mo'i ngo bo nyid kyid dond kyang ji lta bu ba

S40) [25a1] dngos po'i phyird ba dang / gzhan du myi 'gyur bai chos kyid phyir ro // bcom ldand 'da'as pha rol du phyind pa'i rnam kyid so so'i [2] mthu gang / spyand ras gzigs gyid dbang po / pha rol du phyind pa 'di rnam gyid / so so'i mthu rnam pa bzhir shes phar byas te / pha rol du [3] phyind pa bsgom ba na // 'jungs pha dang log pa'i tshul khrims dang sems la rab du khro ba dang / le lo dang

rnam pa rab tu spong ba dang / bla na med pa yang dag par rdzogs pa'i byang chub tu 'gyur ba dang / tshe 'di la bdag dang sems can rnams la phan 'dogs par 'gyur ba dang / phyi ma la rnam par smin pa'i 'bras bu 'dod pa rgya chen po zad mi shes pa

'thob par 'gyur ba'o // bcom ldan 'das pha rol tu phyin pa de dag rgyu gang las byung ba dang / 'bras bu gang dang ldan pa dang / don gang dang ldan pa lags / bcom ldan 'das kyis bka' stsal pa / spyen ras gzigs dbang phyug pha rol tu phyin pa rnams ni snying rje'i rgyu las byung ba dang / rnam par smin pa'i 'bras bu 'dod pa dang / sems can la phan 'dogs pa'i 'bras bu dang ldan pa dang / byang chub chen po yongs su rdzogs par byed pa'i don chen po dang ldan pa yin no // bcom ldan 'das gal te byang chub sems dpa' rnams longs spyod bas ma 'tshal ba dang ldan pa dang / snying rje can lags na ci'i slad du 'jig rten na dbul po gda' lags / spyen ras gzigs dbang phyug de ni sems can rnams kyi rang gi las kyi(,gyi) nyes [51b] pa kho na yin no // de lta ma yin te sems can rnams kyi rang gi nyes byas de'i gegs su gyur pa ma yin du zin na /

T41) de nas bcom ldan 'das la byang chub sems dpa' 'jam dpal gyis zhu ba zhus pa // bcom ldan 'das de bzhin gshegs pa rnams kyi chos kyi(om. P)sku zhes bgyi na / bcom ldan 'das de bzhin gshegs pa rnams kyi chos kyi sku'i mtshan nyid ji lta bu lags / bcom ldan 'das kyis bka' stsal pa / 'jam dpal de bzhin gshegs pa rnams kyi cho skyi sku'i mtshan nyid ni sa dang pha rol tu phyin pa shin tu(,du) bsgoms pa'i nges par 'byung bas(,ba'i) gnas gyur pa yang dag par grub pa yin no // de yang(,'ang) rgyu gnyis kyis bsam gyis mi khyab pa'i mtshan nyid du rig par bya ste / de ni spros pa med cing mngon par 'du bya ba med pa nyid kyi phyir dang / sems can rnams ni spros pa dang mngon par 'du bya ba la mngon par zhen pa nyid kyi phyir ro // bcom ldan 'das ci lags / nyan thos dang / rang sangs rgyas

'khrugs pa dang lta bar [4] gyurd pa'i gnyend po rnam / spongs ba dang bla na myed pa gyung drung rdzogs pa'i byang chub gyi tshogsu 'gyur ba dang / lta ba'i chos la bdag [5] dang sems chan gyi phyird skyong bar bsgrub pa dang ma 'ongs pa'i yid du 'ong ba'i 'bras bu rnam par smyind pa zad myi shes pa / rgyas pa

[25ba1] rab du thob par bsgrub pa'o // bcom ldan 'da'as pha rol du phyind pa 'di rnamskyi rgyu ji [ / ] bras bu ci / dond ji // bcom ldand 'da'as kyis bka' [2] stsal pha / spyen ras gzigs gyi dbang po / pha rol du phyind pa rnam gyi rgyu ni snying rje'o / yid du 'ong ba'i 'bras bu rnam par smyin ching / sems can skyong ba' ni 'bras bu 'o // [3] byang chub chen po yongsu rdzogs par byed pha ni dond chen po'o // bcom ldan 'da'as / byang chub sems dpa' rnam // long spyod myi zad pa dang / snying rje chen [4] lags na' / ci'i slad du 'jig rtend na' / sems can rnam dbul bar gda' // spyen ras gzigs gyi dbang po / sems can rnam / bdagi las gyi nyes [5] pas de ltar ro // de ste de dagi bya ba la zhugs shing zad myi shes pa'i / longs spyod yod de // sems can rnam gyi bdagis nyes byas phas zind par ma gyurd na'

T41) [18a1] de nas bcom ldan 'da'as la / 'jam dpal byang chub sems dpa'as zhu ba zhus pa / bcom ldan 'da'as yang dag par gshegs pa rnam gi chos gi sku [2] zhes bgyi ba // bcom ldan 'da'as yang dag par gshegs pa rnam gi / chos gi sku'i mtshan nyid ji lta bu ba // bcom ldan 'da'as gis bka' stsal [3] pa // 'jam dpal yang dag par gshegs pa rnam gi chos gi (illegible) sku'i mtshan nyid ni / sa dang pha rol du phyin pa shin du bsgoms pas // gdon myi za ba'i theg par [4] gna'as / 'phos nas // mngon bar thob pa / mtshan nyid de / 'jam dpal de ni / yang dag par gshegs pa rnam gi chos gi sku'o // de ni bsams gis myi khyab [5] pa'i mtshan nyid du shes par bya'o // de yang rnam pa gnyis gyi phyir te / smrar myed pa dang / mngon bar 'dus ma byas pa'i phyir ro // sems chan rnam ni smrar

rnam kyis gnas su gyur pa gang lags pa de yang(,'ang) chos kyis sku lags(,legs) par brjod par bgyi 'am / 'jam dpal brjod par mi bya'o // bcom ldan 'das 'o na(,'on) ci lags par brjod par bgyi / 'jam dpal rnam par grol ba'i lus yin te / 'jam dpal rnam par grol ba'i lus kyis ni de bzhin gshegs pa rnam dang / nyan thos dang / rang sangs rgyas rnam kyang mtshungs shing mnyam mo // chos kyis skus ni khyad par du 'phags te / chos kyis skus khyad par du 'phags na yon tan gyi khyad par dpag tu med pas kyang khyad par 'phags pa yin te / de la ni dpe bya bar yang sla ba ma [54a] yin no // bcom ldan 'das de bzhin gshegs pa rnam kyis skye ba 'byung ba'i mtshan nyid ji lta bur rig par bgyi lags // 'jam dpal

T42) sprul pa'i sku'i mtshan nyid 'jig rten gyi khams 'byung ba dang 'dra'o // sprul pa'i sku'i mtshan nyid 'byung ba'i de bzhin gshegs pa'i yon tan bkod pa'i rgyan gyi rnam pa thams cad kyis byin gyis brlabs pa'i mtshan nyid du blta bar bya'o // [sprul pa'i sku la ni skye ba 'byung ba yod kyis](acc. L) chos kyis sku la ni skye ba 'byung ba med do // bcom ldan 'das sprul pa'i sku ston pa'i thabs la mkhas pa gang lags par blta bar bgyi lags / 'jam dpal sprul pa'i sku ston pa'i thabs la mkhas pa ni stong gsum gyi stong chen po'i sangs rgyas kyis zhing thams cad du bdag por grags pa 'am / sbyin gnas su grags pa'i khyim du mngal du 'jug pa dang / btsas pa dang / skye ba dang 'dod pa la longs spyod pa dang / mngon par 'byung ba dang / dka' ba spyad pa cig char(,car) kun tu(,du) ston pa dang / de gtong ba dang / mngon par rdzogs par byang chub pa'i rim pa kun tu(,du) ston pa yin par blta bar bya'o //

bcom ldan 'das de bzhin gshegs pa de bzhin gshegs pa'i byin gyi brlabs kyis skus gsung gang dag brjod pas 'dul ba'i khams yongs su ma smin pa ni yongs su smin par mdzad la / yongs su smin pa ni dmigs pa de nyid kyis rnam par grol bar mdzad pa'i gsung brjod pa

[18b1] yod pa dang // mngon bar 'dus byas pa la chags pa'i phyir ro // bcom ldan 'da'as nyan thos pa dang / rang sangs rgyas rnams gi gna'as 'phos pas(illegible) [2] de yang ji / chos gyi sku zhes bgyi 'am // 'jam dpal myi bya'o / bcom ldan 'da'as ji'i lus shes bgyi // 'jam dpal rnam par grol ba'i lus te // 'jam [3] dpal / rnam par grol ba'i lus su ni // yang dag par gshegs pa rnams dang / nyan thos dang / rang sangs rgyas rnams / mtshungs mnyam mod gi / chos [4] gyi skus bye brag 'bye'o // chos gyi skus bye brag bye bas / yon tan gyi bye brag gyang dpag du myed pa // bye brag phye ba yin te // de la dper yang bde bar byar myi rungo(illegible) / [5] bcom ldan 'da'as / yang dag par gshegs pa rnams gi mngon bar skye ba dang 'byung ba'i mtshan nyid ji lta bur rig par bgyi // 'jam dpal

T42) [19a1] sprul pa'i sku'i mtshan ma ste // 'jig rten gyi byung ba 'dra' bar // yang dag par gshegs pa'i yon tan rgyan rnam pa thams chad gyis brgyan pa'i mtshan [2] nyid sprul pa'i sku'i mtshan mar skye bar blta'o // chos gyi sku la ni skye ba myed do // bcom ldan 'da'as sprul pa'i skus bstan pa la thabs mkhas pa gang [3] lags // 'jam dpal sangs rgyas gyi zhing thams chad du // stong gsum gyi stong chen poi bdag poi rigs su bsngos pa'am // sbyin ba'i gnas su [4] bsngos pa'am / thang cig la / mngal du 'jug pa dang skye ba dang rgya' ba dang / 'dod pa la / longs spyod pa dang / 'byung ba dang / dka' ba spyod pa [5] bstan pa dang / de dag bthang ste / mngon bar byang chub pa dang / rims gyis bstan pa ni // 'jam dpal sprul pa'i skus // bstan pa la thams mkhas pa

[19b1] 'o // bcom ldan 'da'as // yang dag par gshegs pa rnams gyi mthu'i skus / sgra 'byin pa phyung ba du // de ni sgra byung bas yongs su ma smyin pa'i gdul [2] ba'i khams yongs su smyin bar byed de // yongs su smyin pa rnams gyang / de nyid la / dmyigs pas / rnam par 'grol ba ste / 'jam dpal / yang dag par [3] gshegs pa'i sgra 'byin pa rnam pa gsum mo // gsum gang zhe na / 'di lta ste mdo sde 'byin pa

du zhig brjod par mdzad lags / 'jam dpal de bzhin gshegs pa'i gsung  
brjod pa ni gsum po 'di dag yin te / mdo sde brjod pa dang / 'dul ba  
brjod pa dang / ma mo brjod pa'o // bcom ldan 'das mdo sde ni gang  
lags / 'dul ba ni gang lags / ma mo ni gang lags / 'jam dpal 'di lta  
ste / dngos po bzhi 'am / dgu 'am / nyi shu rtsa dgu'i dbang du byas  
nas chos rnam kyid dngos po bsdus pa tsam ngas gang du bstan pa  
de ni mdo sde yin no // dngos po bzhi gang zhe na / 'di lta ste / thos  
pa'i dngos po dang / skyabs su 'gro

U43) dngos po dang / de las rnam par mi gyeng ba'i dngos po  
dang / rnam par mi gyeng ba gnas kyid dngos po dang / bsgom pa las  
yongs su skyob pa'i sbyor ba gsal ba'i dngos po dang / bsgom pa'i  
phan yon gyid dngos po dang / de brtan pa'i [55a] dngos po dang /  
'phags pa'i dbang phyug bsdu ba'i dngos po dang / 'phags pa'i phyogs  
dang 'khor bsdu ba'i dngos po dang / de kho na rab tu rtogs pa'i  
dngos po dang / mya ngan las 'das pa yang dag par 'thob pa'i dngos  
po dang / legs par gsungs pa'i chos 'dul ba la 'jig rten pa'i yang dag  
pa'i lta ba 'di las phyi rol pa thams cad kyid yang dag pa'i lta ba las  
spyi bor gyur pa nyid kyid dngos po dang / de mi bsgom pas yongs su  
nyams pa'i(,pas) dngos po ste / 'jam dpal 'di lta legs par gsungs pa'i  
chos 'dul ba la ni mi sgom pas yongs su nyam par 'gyur gyid / lta ba'i  
nyes pas ni ma yin no // 'jam dpal ngas gang du nyan thos rnam  
dang / byang chub sems dpa' rnam kyid

so sor thar pa 'am / so sor thar pa dang ldan pa yongs su bstan pa  
gang yin pa de ni / 'dul ba'i dngos po yin no // bcom ldan 'das byang  
chub sems dpa' rnam kyid so sor thar pa rnam pa dus bsdus par  
(,bsdu bar) rig par bgyid lags / 'jam dpal rnam pa bdun gyid te // yang  
dag par blang ba'i cho ga bstan pa dang / pham pa'i gnas lta bu'i dngos  
po bstan pa dang / ltung ba'i gnas lta bu'i dngos po bstan pa dang /  
ltung(,lung) ba'i ngo bo nyid bstan pa dang / ltung ba ma yin pa'i  
ngo bo nyid bstan pa dang / ltung ba la(,las) dbyung ba bstan pa

dang / 'dul ba(illegible) 'byin pa dang / ma mo 'byin pa'o // bcom  
ldan 'das [4] mdo sde gang / gdul ba gang / ma mo gang / 'jam dpal  
ngas(illegible) / chos rnam gi dngos po bsdus pa kun du bshad pa /  
'di ni mdo sde'o // 'di lta ste / dngos [5] po bzhi dang / dgu dang /  
sum chur / gcig myed pa'i / dbang du byas pa'o // dngos po bzhi gang  
zhe na / 'di lta ste thos pa'i dngos po dang / skyabsu 'gro

U43) [22a1] dngos po dang / de 'khrug pa'i dngos po dang / myi  
'khrug pa'i mthu'i(illegible) dngos po dang / bsgom bar sbyar ba la /  
yongsu skyob seld pa'i dngos po dang / [2] bsgom ba'i yon tan gi  
dngos po dang / de brtan pa'i dngos po dang / myur du dbang por  
sdud pa'i dngos po dang / 'phags pa'i khor sdud pa'i dngos po dang /  
de kho na nyid rab [3] du chud pa'i dngos po dang / mya ngan las  
'da'as pa yang dag par 'thob pa'i dngos po dang / rab du bshad pa' /  
chos gi 'dul ba la // 'jig rten gyi yang dag par lta ba [4] dang / de  
las phyi rol gyi yang dag par lta ba thams chad las bla ma rnyed  
pa'i dngos po dang / de la ma bsgoms na // 'bri ba'i dngos po // de ni  
'jam dpal rab [5] du bshad pa chos gi 'dul ba ma bsgoms na // 'bri  
ba'i lta bas ni / nyes pa myed do // yang 'jam dpal gang du nyan thos  
pa rnam dang / byang chub sems dpa' rnam la

[22b1] so sor thard pa dang / so sor thard pa dang ldan ba ngas  
bshad pa de / ni / 'dul ba'i dngos po'o // rnam pa dus na byang chub  
sams dpa' rnam gyi so sor [2] thar pa' 'dus par rig par bgyi // 'jam  
dpal / rnam pa bdun gyis te / yid dam du spyod pa / shin du bshad pa  
dang / phas 'pham ba'i / gna'as gi dngos [3] po shin du bshad pa  
dang // lthung(illegible) ba'i / gna'as gi dngos po / shin du bshad pa  
dang / lthung(illegible) ba'i ngo bo nyid shin du bshad pa dang / myi  
lthung ba'i ngo bo nyid [4] shin du bshad pa dang / lthung ba las  
bslang ba shin du bshad pa dang / sdom ba bltam(illegible) gtang

dang / sdom pa gtong ba bstan pas so // 'jam dpal ngas gang du  
mtshan nyid rnam pa bcu gcig bshad pa dang / rnam par phye ba  
dang / bstan pa gang yin pa de ni ma mo zhes bya'o // de la mtshan  
nyid rnam pa bcu gcig gang zhe na / kun rdzob kyi

V44) med pa'i dmigs pa nye bar sbyar ba dang / pha rol dag na  
yang(,'ang) 'jig rten thams cad la grags pa'i 'byor pa dang / rgud pa  
dmigs pa nye bar sbyar ba dang / de lta bu dang 'thun pa gang yin  
pa de ni rang gi rigs kyi dpe nye bar sbyar ba'i mtshan nyid yin par  
rig par bya'o // de lta de mngon sum du dmigs pa'i mtshan nyid  
dang / de la gnas pa mngon sum du dmigs pa'i mtshan nyid dang /  
rang gi rigs kyi dpe nye bar sbyar ba'i mtshan nyid gang yin pa de  
ni grub par bya ba la gcig tu nges pa'i phyir yongs su grub pa'i  
mtshan nyid yin par rig par bya'o // 'jam dpal gtan la bab(,dbab) par  
bstan pa thams cad mkhyen pas gsungs pa 'di lta ste / mya ngan las  
'das pa ni zhi ba'o zhes bya ba dang / de lta bu dang 'thun pa gang  
yin pa de ni lung shin du rnam par dag pa gtan la bab(,phab) par  
bstan pa'i mtshan nyid yin par rig par bya'o // de lta bas na mtshan  
nyid rnam pa lnga po de dag gis rigs pa brtag pa yongs su dag pa  
ste /

/ yongs su dag pa'i phyir bsten par bya'o // bcom ldan 'das thams  
cad mkhyen pa'i mtshan nyid rnam pa dus rtogs par bgyi lags / 'jam  
dpal lngas te / gang su yang(,'ang) rung ba zhig byung na / 'jig rten  
du thams cad mkhyen pa nyid du sgra rnam par grags pa dang /  
skyes bu chen po'i mtshan sum bcu rtsa gnyis dang ldan pa dang /  
stobs bcus sems can thams cad kyi the tsom thams cad gcod pa  
dang / mi 'jigs pa bzhis chos ston pas de'i tshig la phas kyi rgol ba  
thams cad kyis brgal du med cing brtsad du(,tu) med pa gang yin  
pa dang / su'i chos 'dul ba la 'phags pa'i lam yan lag brgyad pa snang  
zhing dge sbyong bzhi snang ba yin te / de lta na 'byung ba dang  
[57a] mtshan



ba / shin du bshad pa'o // 'jam dpal gang du mtshan [5] nyid rnam  
pa bcu gcig du gdon myi za bar // phye ste / ngas bshad pa 'di ni ma  
mo'o // de la mtshan nyid rnam pa bchu gchig gang zhe na kun rdzob  
gyi

V44) [52a1] myed pa dmyigs pa bsnyad pa dang / phyi rol gyi 'jig  
rten thams chad du / grags pa 'byor pa dang / myi 'byor pa dmyigs pa  
bsnyad pa dang / rnam pa 'di lta bu dag nir ang [2] gyi rigs gyi dpes  
bsnyad pa'i mtshan nyid du / shes par bya'o // 'di lta mngon bar  
dmyigs pa'i mtshan nyid dang / de la gna'as pa'i mngon bar dmyigs  
pa'i [3] mtshan nyid dang / rang gyi rigs gyi dpes bsnyad pa'i  
mtshan nyid po de / de gching du 'grub pa'o / shes pa ni / yongs su  
rdzogs pa'i mtshan nyid du shes par bya'o / [4] 'jam dpal de la  
yang thams chad mkhyen pas / bshad ching / bstan pa ni // 'di lta ste  
zhi ba mya ngan las 'da'o zhes bya ba / 'di lta bu'i rnam pa dag ni  
kun chud [5] pa shin du rnam par dag pa'i bstan pa'i mtshan nyid  
du shes par bya'o // de bas na mtshan nyid / de dag yongsu dag par  
rigs pas rtog pa ste' /

[52b1] yongsu dag pa'i phyir bsten pa zhes bya'o // bcom ldan  
'da'as / thams chad mkhyen pa'i mtshan nyid rnam pa dur yid ches  
par bgyi / [2] 'jam dpal lnga ste / thams chad mkhyen pa / 'jig rten  
du skyeso zhes / sgrar / grags pa dang // gar skyes sbu(*sic*) chen po'i /  
mtshan sum [3] chu rtsa gnyis dang / stobs bchu dang / ldan ba  
dang / sems chan thams chad gyi the tshom / thams chad gcod pa  
dang / myi 'jigs [4] pa bzhis chos / brtan pa'i tshig la // pha rol pho  
shin du smra ba thams chad gyis // gnod par myi nus shing / rtsod pa  
myed pa [5] dang / de'i chos 'dul pha la / 'phags pa'i yan lag brgyad  
gyi lam yod pas dge sbyong bzhi yang / yod pa ste / de skyes pa dang  
mtshan

V45) dang / the tsom gcod pa dang / brgal du med cing brtsad du  
 (,tu) med pa dang / dge sbyong dmigs pas thams cad mkhyen pa'i  
 mtshan nyid lngar rig par bya'o // de ltar 'thad pas(,pa'i) sgrub pa'i  
 rigs pa de ni mngon sum gyi tshad ma dang / rjes su dpag pa'i tshad  
 ma dang / yid ches pa'i lung gi tshad mas mtshan nyid lnga po dag  
 gis yongs su dag pa yin no // yongs su ma dag pa'i mtshan nyid  
 rnam pa bdun gang zhe na / de las gzhan dang mthun(,'thun) par  
 dmigs pa'i mtshan nyid dang / de la gzhan dang mi mthun par dmigs  
 pa'i mtshan nyid dang / thams cad mthun(,'thun) par dmigs pa'i m-  
 tshan nyid dang / thams cad mi mthun par dmigs pa'i mtshan nyid  
 dang / gzhan gyi rigs kyi dpe nye bar sbyar ba'i mtshan nyid

dang / yong su ma grub pa'i mtshan nyid dang / lung shin tu rnam  
 par ma dag pa bstan pa'i mtshan nyid do // de la chos thams cad yid  
 kyi rnam par shes pas rnam par shes par bya ba nyid gang yin pa  
 de ni thams cad mthun(,'thun) par dmigs pa'i mtshan nyid yin no //  
 rtags dang ngo bo nyid dang / las dang chos dang rgyud dang 'bras  
 bu mtshan nyid mi mthun pa rnam kyi mtshan nyid mi mthun pa  
 gang yang rung bas phan tshun mtshan nyid mi mthun par nges pa  
 nyid gang yin pa de ni thams cad mi mthun par dmigs pa'i mtshan  
 nyid yin no // 'jam dpal de la de las gzhan dang mthun(,'thun) par  
 dmigs pa'i mtshan nyid dpe dang bcas pa la thams cad mi mthun par  
 dmigs pa'i mtshan nyid yod pas

V46) des na de grub par bya ba la gcig tu ma nges pa'i phyir de  
 ni yongs su ma grub pa'i mtshan nyid ces bya'o // de las gzhan dang  
 mi mthun par dmigs pa'i mtshan nyid dpe dang bcas pa la yang  
 (,'ang) thams cad mthun(,'thun) par dmigs pa'i mtshan nyid yod pas  
 des na de grub par bya ba la gcig tu ma nges pa'i phyir de yang

V45) [59a1] dang / the tsom gchod pa dang / gnod par (illegible) myi nus zhing // rtsod pa myed pa dang / dge sbyong du dmyigs pa dang / 'di rnam lngas thams chad mkhyen pa'i [2] mtshan nyid du / shes par bya'o // de ltar mngon bar skye ba' / bsgrub pas rigs mngon ba'i tshad dang / yid tshod (sic) du dpag pa'i tshad dang / kun chud pa shin du rnam par dag pa'i [3] bstan pa'i tshad gyang / mtshan nyid lnga pos / yongsu dag pa yin no (illegible) // yongsu ma dag pa'i mtshan nyid / rnam pa bdun gang zhe na' / de las gzhan du gzugs lta bu la dmyigs [4] pa'i mtshan nyid dang / de las gzhan du gzugs la myi 'thun bar / dmyigs pa'i mtshan nyid dang / thams chad gzugs lta bur dmyigs pa'i [5] mtshan nyid dang thams chad gzugs dang / myi 'thun bar dmyigs pa'i mtshan nyid dang / gzhan gyi rigs gyi dpe bsnyad pa'i mtshan nyid

[59b1] dang / yongs su ma rdzogs pa'i mtshan nyid dang / kun chud pa'i shin du rnam par ma dag pa'i mtshan nyid do // de la gang chos thmas chad [2] la / yid gi rnam par shes pas rnam par shes pa de ni thams chad gzugs lta bur dmyigs pa'i mtshan nyid do // tshul dang ngo bo [3] nyid dang / las dang chos dang / rgyu dang / 'bras bu myi 'thun ba rnam gi mtshan nyid // myi 'thun ba gang yang rung bas / gdon myi za bar phan tshun [4] du mtshan nyid myi 'thun ba 'di ni / thams chad gzugs dang / myi 'thun ba'i mtshan nyid do // 'jam dpal de la de las gzhan du gzugs [5] lta bur (illegible) dmyigs pa'i mtshan nyid ni / thams chad gzugs / dang myi 'thun bar / dmyigs pa'i mtshan nyid yod do zhes par dpe dang bcas pa'o //

V46) [48a1] des de gcig du myi 'grub pa'i phyir / yongs su ma rdzogs pa'i mtshan nyid ces bya'o // de las gzhan du gzugs la / myi 'thun bar dmyigs pa'i mtshan nyid [2] ni / thams chad gzugs lta bur dmyigs pa'i mtshan nyid yod do zhes par / dpe dang bca'as pa'o // des de gchig du myi 'grub pa'i phyir / yongsu [3] ma rdzogs pa'i mtshan

(,'ang) yongs su ma grub pa'i mtshan nyid ces bya'o // yongs su ma grub pa'i phyir rigs pas brtag pa yongs su ma dag pa yin te / yongs su ma [57b] dag pa'i phyir bstan par mi bya'o // de lung shin tu rnam par ma dag pa bstan pa'i mtshan nyid ni rang bzhin nyid kyis yongs su dag pa yin par rig par bya'o // de la de bzhin gshegs pa rnams byung yang rung / ma byung yang rung ste / chos gnas

par bya ba'i phyir chos nyid dbyings gnas pa nyid gang yin pa de ni chos nyid kyi rigs pa yin no // de la bsdus pa dang rgyas pa ni mdor bsdus te / tshig gcig gis bstan pa'i chos tshig phyi ma phyi ma dag gis rab tu phye ste / mthar thug par byed pa gang yin pa'o // ngas rnam pa dang bcas pa'i dmigs pa 'dzin pa byang chub kyi phyogs dang 'thun pa'i chos dran pa nye bar gzhag pa la sogs pa gang dag bstan pa ni de dag gi ngo bo nyid kyi mtshan nyid yin no // 'jig rten pa dang 'jig rten las 'das par bcas pa'i nyon mongs pa spong bas de'i 'bras bu 'jig rten dang 'jig rten las 'das pa'i yon tan mngon par sgrub pa gang dag yin pa de ni de'i 'bras bu thob pa'i mtshan nyid yin no // de nyid

V47) rnam par grol ba'i shes pas so so yang dag par rig pa gang yin pa gzhan dag la yang(,'ang) rgya cher sgrogs pa dang / 'chad pa dang / yang dag par ston pa de ni de myong ba rnam par bsnyad pa'i mtshan nyid yin no // byang chub kyi phyogs dang mthun(,'thun) pa'i chos de dag nyid bsgom(,sgom) pa la bar chad byed pa'i gnas lta bu nyon mongs pa can gyi chos gang dag yin pa de ni de'i bar du gcod pa'i chos kyi mtshan nyid yin no // de dag nyid la gces spras byed pa'i chos gang dag yin pa de ni de dang rjes su mthun(,'thun) pa'i chos kyi mtshan nyid yin no // bar du gcod pa rnams kyi skyon gang yin pa de ni de'i nyes dmigs kyi mtshan nyid yin no // 'jam dpal rjes su mthun(,'thun) pa rnams kyi yon tan gang yin pa de ni de'i phan yon gyi mtshan nyid yin par rig par bya'o // de nas bcom

nyid ces bya'o // de bas na yongsu(illegible) ma rdzogs pa'i phyir / yongsu ma dag par rigs pas rtog pa ste / yongsu ma dag pa'i [4] phyir / bstand(bstend, sic) par myi bya'o // kund chud pa shin du rnam par ma dag pa'i mtshan nyid ni de dag rang bzhin gyis yongsu dag par shes par [5] bya'o // de la gang yang dag par gshegs pa' rnam / skyes gyang rung / yang dag par gshegs pa' rnam ma skyes gyang rung ste chos nyid dang / chos gyi gna'as

[48b1] nyid dang / dbying ni / gna'as pa nyid do / 'di ni chos nyid gis rigs pa'o // de la bsdus pa dang / spros pa ni / gang mngon bar sdus te // tsh'g [2] gcig du bshad pa'i chos dang / bla ma'i yang bla mar / tshigis rab du spros(illegible) ste / kun gyi mthar khid pa'o / gang rnam par dmyigs pa dang [3] bcas pa ni byang chub gyi phyogs gyi chos rnam te / ngas dran ba nye bar gzhang pa las stsogs pa gsungs pa'o // de ni ngo bo nyid gyi [4] mtshan nyid do // 'jig rten dang / 'jig rten las 'da'as pa'i nyon mongs pa spangs pa dang bcas pa 'jig rten dang 'jig [5] rten las 'da'as pa'i 'bras bu / yon tan mngon bar sdud pa 'di ni / de'i 'bras bu'i thob pa'i mtshan nyid do // de nyid gyi

V47) [21a1] rnam par grol ba'i ye shes gyis rig nas gzhan dag la yang / rgyas par ston pa dang / 'chad pa dang / shin tu bshad pa 'di ni / myong ba rnam [2] par bsnyad pa'i mtshan nyid do // byang chub gyi phyogs rnam la / bsgom ba'i phyir ba la / gang dri ba'i gna'as su / snyon smongs pa'i chos 'di [3] ni bar du gchod pa'i chos gi mtshan nyid do // de dag nyid la mang du byed pa'i chos 'di ni / de dang 'thun ba'i chos gyi mtshan nyid do // gang [4] bar du gchod pa rnam gyi nyes pa / 'di ni // nyes pa'i mtshan nyid do // gang 'thun ba'i yon tan rnam 'di ni / yon tan gyi mtshan [5] nyid du 'jam dpal shes par bya'o // de nas yang 'jam dpal byang chub sems dpa' // bcom ldan 'da'as la 'di skad

[21b1] ces gsol to // bcom ldan 'da'as / byang chub sems dpa'as

ldan 'das la byang chub sems dpa' 'jam dpal gyis yang 'di skad

ces gsol to // bcom ldan 'das gzungs kyi don [58a] gang gis byang chub sems dpa' rnams de bzhin gshegs pas gsungs pa'i chos zab mo rnams kyi ldem por dgongs(,dgengs) pa'i rjes su 'jug par 'gyur ba byang chub sems dpa' rnams kyi mdo sde dang / 'dul ba dang / ma mo de dag gi gzungs kyi don ma lus pa 'di las slad rol pa rnams dang thun mong ma lags pa bshad du gsol / 'jam dpal de'i phyir nyon cig dang / 'di ltar byang chub sems dpa' rnams nga'i ldem(,ldom) po ngag(,dag) la 'jug par bya ba'i phyir gzungs kyi don ma lus pa khyod la bshad par bya'o // 'jam dpal kun nas nyon mongs pa'i chos gang dag yin pa dang / rnam par byang ba'i chos(,byed pa'i ches) gang dag yin pa de dag thams cad ni gyo ba med pa gang zag med pa yin te / de'i phyir ngas chos rnams rnam pa thams cad du byed pa med par bstan

W48) pas rab tu phye ba ma yin mod kyi 'on kyang de bzhin gshegs pa'i sems ni mngon par 'du byed pa med par 'byung ste / sprul pa(,ba) lta bur rig par bya'o // bcom ldan 'das gal te de bzhin gshegs pa rnams kyi chos kyi sku mngon par 'du bgyi ba thams cad dang bral ba lags na / 'o na ji ltar mngon par 'du bgyi ba ma mchis par sems 'byung bar 'gyur lags / 'jam dpal sngon thabs dang shes rab bsgom pa mngon par 'dus byas pa'i phyir te / 'jam dpal 'di lta ste / dper na / gnyid log pa sems med pa la phyir sad par mngon par 'du bya ba med kyang sngon mngon par 'dus byas pa'i dbang gis sad par 'gyur ba dang / 'gog pa(,ba) la snyoms par zhugs pa la ldang bar mngon par 'du bya ba med

kyang sngon mngon par 'dus byas pa'i dbang kho nas ldang bar 'gyur te / gnyid log pa dang / 'gog pa la snyoms par zhugs pa dag gi sems 'byung ba ji lta ba de bzhin du / de bzhin gshegs pa'i sems 'byung ba yang(,ang) [59a] sngon thabs dang shes rab bsgom pa mngon par 'du byas pa las rig par bya'o // bcom ldan 'das ci lags /

rnams kyi mdo sde dang / 'dul ba dang / ma moi gzungs gyi don gyi  
 mdo phyi rol gyi dang / myi mtshungs pa / [2] 'di gzugs gyi don  
 des / byang chub sems dpa' rnams yang dag par gshegs pa dag gi  
 chos zab mo ldem po ngag gi rjes su chud par 'gyur ba [3] bshad  
 du gsol // 'jam dpal nyon cig dang / gzungs gyi don gi mdo(illegible) /  
 ji nas gyang byang chub sems dpa' rnams gyis // ngas ldem po ngag  
 du [4] bshad pa / chud par bya ba'i phyir / khyod la bshad do // 'jam  
 dpal / gang nyon mongs pa'i chos rnams dang / rnam par dkar ba'i  
 chos rnams [5] dang de dag thams chad gyo ba yang myed / gang  
 zag gyang myed do // de'i phyir ngas rnam pa thams chad du / chos  
 rnams byed pa / myed par bshad

W48) [23a1] pa las skyes pa ma yin gyis yang dag par gshegs pa'i  
 sems skye ba ni mngon bar 'dus ma byas pa ste / de sprul pa lta  
 (illegible) bur shes par bya'o // de ste' [2] bcom ldan 'da'as / yang dag  
 par gshegs pa'i chos gyi sku 'du byed thams chad dang bral ba na /  
 de ji ltar 'du byed / dang bral ba las [3] sems skye ba lags // 'jam dpal  
 smgon thabs dang shes rab bsgom pa mngon bar 'dus byas pas so //  
 'jam dpal 'di lta [4] ste / sems pa myed par gnyid gyis log pa las  
 sad pa yang / mngon bar 'dus byas pas ma yin mod gyi // sngon mngon  
 bar [5] 'dus byas pa'i dbang gyis // sad par 'gyuro / 'gog pa'i snyoms  
 par zhugs pa las langs pa yang mngon bar / yang 'dus byas pa ma  
 yind mod

[23b1] gyi sngond mngon bar 'dus byas pa'i dbang gyis / ldang bar  
 'gyuro / ji ltar gnyid gyis log pha dang / 'gog pa'i snyoms par zhugs  
 phar las sems skye ba de bzhin du yang dag [2] par gshegs pa'i  
 sems kyang sngond thabs dang / shes rab bsgoms pa / mngond bar  
 'dus byas pas skye bar blta'o / bcom ldand' 'da'as / yang dag par

de bzhin gshegs pas sprul pa'i sems mchis sam / ma mchis shes bgyi / 'jam dpal sems yod pa yang(,'ang) ma yin / sems med pa yang (,'ang) ma yin te / sems rang dbang med pa nyid dang / sems kyi dbang nyid yin pa'i phyir ro // bcom ldan 'das de bzhin gshegs pa'i spyod yul gang lags pa dang / de bzhin gshegs pa'i yul gang lags pa de gnyis la tha dad du bgyi ba ci mchis lags / 'jam dpal de bzhin gshegs pa'i spyod yul ni de bzhin gshegs pa thams cad thun mong pa / yon tan bsam gyis mi khyab pa dang /

W49) tshad med pa'i rgyan bkod pa'i sangs rgyas kyi zhing yongs su dag pa gang yin pa'o // de bzhin gshegs pa'i yul ni khams lnga po sems can gyi khams dang / 'jig rten gyi khams dang / chos kyi khams dang / 'dul ba'i khams dang / 'dul ba'i thabs kyi khams rnam pa thams cad de / de gnyis la tha dad du bya ba ni de yod do // bcom ldan 'das de bzhin gshegs pa'i mngon par rdzogs par byang chub pa gang lags pa dang / chos kyi 'khor lo bskor ba gang lags pa dang / yongs su mya ngan las 'das pa chen po gang lags pa de dag gi mtshan nyid ni ji lta bur rig par bgyi lags / 'jam dpal gnyis su med pa'i mtshan nyid yin te / mngon par rdzogs par byang chub pa yang(,'ang) ma yin / mngon par rdzogs par byang ma chub pa yang(,'ang) ma yin / chos kyi 'khor lo bskor ba yang(,'ang) ma yin / chos kyi 'khor lo mi skor ba yang(,'ang) ma yin / yongs su mya ngan las 'das pa chen po yang(,'ang) ma yin / yongs su mya ngan las 'das pa chen po med pa yang(,'ang) ma yin te /

chos kyi sku shin tu(,du) rnam par dag pa nyid kyi phyir dang / sprul pa'i sku kun tu(,du) ston pa nyid kyi phyir ro // bcom ldan 'das sprul pa'i sku la lta(,blta) ba dang / nyan(,mnyan) pa dang / bsnyen bkur bgyid pa [59b] dag gis sems can rnams bsod nams skyed(,bskyed) pa de ci'i slad du de bzhin gshegs pa las byung bar rig par bgyi lags / 'jam dpal de bzhin gshegs pa la lhag par dmigs pa'i bya ba nyid yin pa'i phyir dang / sprul pa'i sku yang(,'ang) de bzhin gshegs pa'i byin



gshegs pai spuld [3] pa la / sems mchisam sems ma mchis shes  
 bgyi // 'jam dpal sems yod pa 'ang ma yin sems myed pa yang ma  
 yinte / sems bdagi dbang gyis ma yind [4] gyi // gzhand gyi dbang  
 gyi phyiro // bcom ldan 'da'as yang dag par gshegs pa'i spyod yul  
 dang / yang dag par gshegs pa'i yul gyi bye brag jis dbye' / 'jam [5]  
 dpal yang dag par gshegs pha'i spyod yul ni / yang dag par gshegs  
 pha thams shad thund mong ba'i yond tan gyi rgyand bsam gyis myi  
 khyab ching

W49) [54a1] dpag du myed pas brgyand ba'i sangs rgyas gyi shing  
 yongsu dag pa'o // yang dag par gshegs pa'i yul ni / khams(illegible)  
 lnga ste / sems chan gyi khams [2] dang / 'jig rtend gyi khams dang  
 chos gyi khams dang gdul ba'i khams dang gdul ba'i thabs gyi khams  
 te / de dagi bye brag ni de'o // bcom ldand 'da'as [3] yang dag par  
 gshegs pa'i mngon bar byang chub dang / chos gyi 'khor lo bskor ba  
 dang / mye(*sic*) ngan las 'da'as pa chen po de dagi mtshand nyid ji ltar  
 rig par bgyi / [4] 'jam dpal myi gnyis pa'i mtshan nyi du ste / mngon  
 bar byang chub pa yang myed / mngon bar byang ma chub yang  
 myed // chos gyi 'khor lo bskord pa yang [5] myed // chos gyi 'khor  
 lo ma bskor pa myed / mya ngan las 'da'as pa chen po ma yind / mya  
 ngan las 'da'as pa chen bo ma yind ba 'ang ma yin te /

[54b1] chos gyi sku ni shind du rnam par dag pa'i phyr(*pyir, sic*)  
 ro // spruld pa'i sku ni kund du stond pa'i phyi (*pyi, sic*)ro / bcom  
 ldand 'da'as sphruld pa'i sku mthong [2] zhing thos nas // bsnyend  
 ching gyog bgyis pa'i sems chan rnam / yang dag par gshegs pa las  
 bsod nams 'phel('pel, *sic*) pa de ji sladu [3] bar rig par bgyi / 'jam  
 dpal yang dag par gshegs pa la dmyigs pa'i rgyu'i phyr(*pyir, sic*)  
 te / sphrul pa'i sku yang / yang dag par gshegs [4] pa'i mthu'i phyr  
 (*pyir, sic*) ro / bcom ldand 'da'as mngon bar 'dus ma byas par 'dra'  
 na ji'i slad nas / yang dag par gshegs pa'i chos [5] gyi sku las ni  
 sems chan la ye shes gyi snang ba dang / dpag tu myed pa'i spruld

gyis rlabs nyid yin pa'i phyir ro // bcom ldan 'das mngon par 'du bgyi  
 ba ma mchis par 'dra ba(,pa) lags na / ci'i slad du de bzhin gshegs  
 pa'i chos kyi sku kho na las sems can rnams la ye shes kyi snang  
 ba chen po 'di 'byung zhing / sprul pa'i(,ba'i) gzugs brnyan dpag tu  
 ma mchis pa dag kyang 'byung la / nyan thos dang rang sangs rgyas

W50) kyi rnam par grol ba'i lus las ni mi 'byung lags / 'jam dpal  
 'di lta ste / dper na mngon par 'du byed pa med par 'dra yang(,'ang)  
 'di lta ste / sems can mthu chen po'i byin gyi rlabs nyid dang / sems  
 can gyi las kyi dbang nyid kyi phyir zla ba dang / nyi ma'i dkiyl  
 'khor gyi chu shel dang / me shel kho na las sems can rnams la  
 snang ba chen po 'byung la / de las gzhan pa'i chu shel dang / me  
 shel dag las ni mi 'byung ba dang / nor bu rin po che rigs dang ldan  
 pa dang / las kyi byi dor legs par byas pa las rgya'i gzugs brnyan  
 'byung la // de las gzhan pa'i byi dor ma byas pa dag las ni mi 'byung  
 ba de bzhin du de bzhin gzhegs pa'i chos kyi sku yang(,'ang) chos  
 kyi dbyings dpag tu med pa la dmigs pa'i thabs dang shes rab bsgom  
 pas shin tu sbyangs pa byas pa las yang dag par grub pa yin pa'i  
 phyir / de la sems can rnams la ye shes kyi snang ba chen po dang /  
 sprul pa'i gzugs

brnyan dpag tu(,du) med pa dag 'byung gi / rnam par grol ba'i lus  
 'ba' zhig dag las ni mi 'byung ngo // bcom ldan 'das de bzhin gshegs  
 pa dang / byang chub sems dpa'i byin gyi rlabs kyi mthus 'dod pa'i  
 khams kyi mi'i lus phun sum tshogs pa rgyal rigs dang bram ze'i  
 rigs dang(add. L) shing [60a] sā la chen po lta bu rnams dang /  
 'dod pa na spyod pa'i lus phun sum tshogs pa thams cad dang /  
 gzugs na spyod pa'i lha'i lus phun sum tshogs pa thams cad dang /  
 gzugs ma mchis pa na spyod pa'i lha'i lus phun sum tshogs pa thams  
 cad gda'o zhes bgyi ba de la bcom ldan 'das dgongs pa gang lags /  
 'jam dpal 'di la de bzhin gshegs pa rnams de bzhin gshegs pa'i

(Concluded)

pa'i gzugs brnyand 'byung gyi / nyan thos pa dang rang sangs rgyas

W50) [20a1] gyi rnam par grol ba'i lus las myi 'byung / 'di lta ste / 'jam dpal mngon bar 'dus ma byasu 'dra' ba las zla ba dang nyi ma'i dkhyil 'khor gyi chu(illegible) [2] dang / mye'i shel las / 'od chen po sems chan la 'byung gyi / gzhand gyi chu dang mye'i shel las ni ma yino // 'di lta ste mthu chen po'i sems chan gyi [3] mthu dang / sems chan gyi las gyi dbang dang zhing gyis(illegible) yongsu sbyangs pa'i phyir / nor bu rin po che las / 'od gyi gzugs brnyand 'byung [4] gyi / de las gzhan ba yongsu ma sbyangs pa las ni ma yino / de bzhind du dpag du myed pa'i chos gyi dbyings la dmyigs pa'i thabs dang shes [5] rab bsgom ba shind du yongsu sbyangs pas yang dag par gshegs pa'i choskyi sku thobs pas na / de'i phyir(pyir, sic) ye sheskyi snang ba dang sphruld pa'i gzugs

[20b1] brnyand 'byung gyi // rnam par grol ba'i / lus 'ba' shig las ni ma yino / bcom ldan 'da'as / yang dag par gshegs pa dang byang chub sems(illegible) [2] dpa'i mthu dang / gzi brjid gis 'dod pa'i khams na myi'i lus phun sum tshogs pa rgyal rigs dang / bram ze'i (bra mdze'i, sic) rigs / che zhing mtho [3] ba dang / 'dod pa'i lha rdzas la spyod pa'i lus thams(illegible) chad / phun sum tshogs pa dang / gzugs gi lha rdzas la spyod pa rnams gyi [4] lus thams chad / phun gsum tshogs pa dang / gzugs myed pa'i lha rdzas las spyod pa'i lus thams chad / phun sum tshogs [5] par snang zhes bgyi na' // bcom ldan 'da'as / de la ji lta bur dgongs // 'jam dpal yang dag gshegs pha'as / yang dag par gshegs pa'i

(Concluded)